

<sup>1</sup>And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.<sup>2</sup>And Samuel said, How can I go? if Saul hear it, he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.<sup>3</sup>And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me him whom I name unto thee.<sup>4</sup>And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?<sup>5</sup>And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.<sup>6</sup>And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD's anointed is before him.<sup>7</sup>But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for the LORD seeth not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.<sup>8</sup>Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.<sup>9</sup>Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.<sup>10</sup>Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.<sup>11</sup>And Samuel said unto Jesse, Are here all thy children?

<sup>1</sup>فَقَالَ الرَّبُّ لِصَّمُوئِيلَ، حَتَّى مَتَى تَتُوحُّ عَلَى سَاوُلَ، وَأَنَا قَدْ رَفَضْتُهُ عَنْ أَنْ يَمْلِكَ عَلَى إِسْرَائِيلَ. اِمْلَأْ قَرْنَكَ دُهْنًا وَتَعَالَ أَرْسِلْكَ إِلَى بَثْسَى الْبَيْتَلْهَمِيِّ، لِأَنِّي قَدْ رَأَيْتُ لِي فِي بَنِيهِ مَلِكًا.<sup>2</sup>فَقَالَ صَّمُوئِيلُ، كَيْفَ أَذْهَبُ. إِنْ سَمِعَ سَاوُلُ بِقُتْلِي. فَقَالَ الرَّبُّ، خُذْ بِيَدِكَ عِجْلَةً مِنَ الْبَقَرِ وَقُلْ، قَدْ جِئْتُ لِأَذْبَحَ لِلرَّبِّ.<sup>3</sup>وَاذْعُ بَثْسَى إِلَى الدَّبِيحَةِ، وَأَنَا أَعْلَمُكَ مَاذَا تَصْنَعُ. وَأَمْسَحُ لِي الَّذِي أَقُولُ لَكَ عَنْهُ.<sup>4</sup>فَفَعَلَ صَّمُوئِيلُ كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ وَجَاءَ إِلَى بَيْت لَحْمٍ. فَأَرْتَدَّ شُيُوحُ الْمَدِينَةِ عِنْدَ اسْتِفْتَالِهِ وَقَالُوا، أَسَلَامٌ مَجِيئُكَ.<sup>5</sup>فَقَالَ، سَلَامٌ. قَدْ جِئْتُ لِأَذْبَحَ لِلرَّبِّ. تَقَدَّسُوا وَتَعَالَوْا مَعِيَ إِلَى الدَّبِيحَةِ. وَقَدَّسَ بَثْسَى وَبَنِيهِ وَدَعَاهُمْ إِلَى الدَّبِيحَةِ. وَكَانَ لَمَّا جَاءُوا أَنَّهُ رَأَى أَلْيَابَ، فَقَالَ، إِنَّ أَمَامَ الرَّبِّ مَسِيحَهُ.<sup>7</sup>فَقَالَ الرَّبُّ لِصَّمُوئِيلَ، لَا تَنْظُرْ إِلَى مَنَظَرِهِ وَطُولِ قَامَتِهِ لِأَنِّي قَدْ رَفَضْتُهُ. لِأَنَّهُ لَيْسَ كَمَا يَنْظُرُ الْإِنْسَانُ. لِأَنَّ الْإِنْسَانَ يَنْظُرُ إِلَى الْعَيْنَيْنِ، وَأَمَّا الرَّبُّ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ إِلَى الْقَلْبِ.<sup>8</sup>فَدَعَا بَثْسَى أَبِينَادَابَ وَعَبَّرَهُ أَمَامَ صَّمُوئِيلَ، فَقَالَ، وَهَذَا أَيْضًا لَمْ يَخْتَرَهُ الرَّبُّ.<sup>9</sup>وَعَبَّرَ بَثْسَى سَمَّةً، فَقَالَ، وَهَذَا أَيْضًا لَمْ يَخْتَرَهُ الرَّبُّ.<sup>10</sup>وَعَبَّرَ بَثْسَى بَنِيهِ السَّبْعَةَ أَمَامَ صَّمُوئِيلَ، فَقَالَ صَّمُوئِيلُ لِبَثْسَى، الرَّبُّ لَمْ يَخْتَرْ هَؤُلَاءِ.<sup>11</sup>وَقَالَ صَّمُوئِيلُ لِبَثْسَى، هَلْ كَمَلَ الْغُلَامَانِ. فَقَالَ، بَقِيَ بَعْدُ الصَّغِيرُ وَهُوَذَا يَرْعَى الْغَنَمَ. فَقَالَ صَّمُوئِيلُ لِبَثْسَى، أَرْسِلْ وَأْتِ بِهِ، لِأَنَّا لَا نَجْلِسُ حَتَّى يَأْتِيَ إِلَى هَهُنَا.<sup>12</sup>فَأَرْسَلَتْ وَأَتَى بِهِ. وَكَانَ أَشْفَرَ مَعَ خَلَاوَةِ الْعَيْنَيْنِ وَحَسَنَ الْمَنْظَرِ. فَقَالَ الرَّبُّ، فِيمَ امْسَحُهُ لِأَنَّ هَذَا هُوَ.<sup>13</sup>فَأَخَذَ صَّمُوئِيلُ قَرْنَ الدَّهْنِ وَمَسَحَهُ فِي وَسْطِ إِخْوَتِهِ. وَحَلَّ رُوحُ الرَّبِّ عَلَى دَاوُدَ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ فَصَاعِدًا. ثُمَّ قَامَ صَّمُوئِيلُ وَذَهَبَ إِلَى الرَّامَةِ.<sup>14</sup>وَذَهَبَ رُوحُ الرَّبِّ مِنْ عِنْدِ سَاوُلَ، وَبَعَثَهُ رُوحُ رَدِيءٍ مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ.<sup>15</sup>فَقَالَ عَبِيدُ سَاوُلَ لَهُ، هُوَذَا رُوحُ رَدِيءٍ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ يَبْعَثُكَ.<sup>16</sup>فَلِيَأْمُرْ سَبْدَاتَا عَبِيدِهِ قُدَّامَهُ أَنْ يُقَتِّلُوا عَلَى رَجُلٍ يُحْسِنُ الصَّرْبَ بِالْعُودِ. وَيَكُونُ إِذَا كَانَ عَلَيْكَ الرُّوحُ الرَّدِيءُ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ أَنَّهُ يَضْرِبُ بِيَدِهِ فَتَطْيَبُ.<sup>17</sup>فَقَالَ سَاوُلُ لِعَبِيدِهِ، انْظُرُوا لِي رَجُلًا يُحْسِنُ الصَّرْبَ وَأَتُوا بِهِ إِلَيَّ.<sup>18</sup>فَأَجَابَ وَاجِدٌ مِنَ الْغُلَامَانِ، هُوَذَا قَدْ رَأَيْتُ ابْنًا لِبَثْسَى الْبَيْتَلْهَمِيِّ يُحْسِنُ الصَّرْبَ، وَهُوَ جَبَّارٌ بَاسٌ وَرَجُلٌ حَزْبٌ وَقَصِيحٌ وَرَجُلٌ جَمِيلٌ، وَالرَّبُّ مَعَهُ.<sup>19</sup>فَأَرْسَلَتْ سَاوُلُ رُسُلًا إِلَى بَثْسَى يَقُولُ، أَرْسِلْ إِلَيَّ دَاوُدَ ابْنَكَ الَّذِي مَعَ الْغَنَمِ.<sup>20</sup>فَأَخَذَ بَثْسَى جِمَارًا خَامِلًا خُبْرًا وَزِقَّ حَمْرٍ

And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.<sup>12</sup> And he sent, and brought him in. Now he was ruddy, and withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this is he.<sup>13</sup> Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.<sup>14</sup> But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.<sup>15</sup> And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.<sup>16</sup> Let our lord now command thy servants, which are before thee, to seek out a man, who is a cunning player on an harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.<sup>17</sup> And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring him to me.<sup>18</sup> Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, that is cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD is with him.<sup>19</sup> Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which is with the sheep.<sup>20</sup> And Jesse took an ass laden with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent them by David his son unto Saul.<sup>21</sup> And David came to Saul, and stood before him: and he loved

وَجَدِي مَعْرِي وَأَرْسَلَهَا يَدِ دَاوُدَ ابْنِهِ إِلَى سَاوُلَ.<sup>21</sup> فَجَاءَ دَاوُدُ إِلَى سَاوُلَ وَوَقَفَ أَمَامَهُ، فَأَحَبَّهُ جَدًّا وَكَانَ لَهُ حَامِلَ سِلَاحٍ.<sup>22</sup> فَأَرْسَلَ سَاوُلُ إِلَى بَسْسَى يَقُولُ، لِيَقِفْ دَاوُدُ أَمَامِي لِأَنَّهُ وَجَدَ نِعْمَةً فِي عَيْنَيَّ.<sup>23</sup> وَكَانَ عِنْدَمَا جَاءَ الرُّوحُ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ عَلَى سَاوُلَ أَنَّ دَاوُدَ أَحَدَ الْعُودِ وَصَرَبَ يَدِهِ، فَكَانَ سَاوُلُ يَرْتَاخُ وَيَطِيبُ وَيَذْهَبُ عَنْهُ الرُّوحُ الرَّدِيءُ.

him greatly; and he became his armourbearer.<sup>22</sup> And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.<sup>23</sup> And it came to pass, when the evil spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.